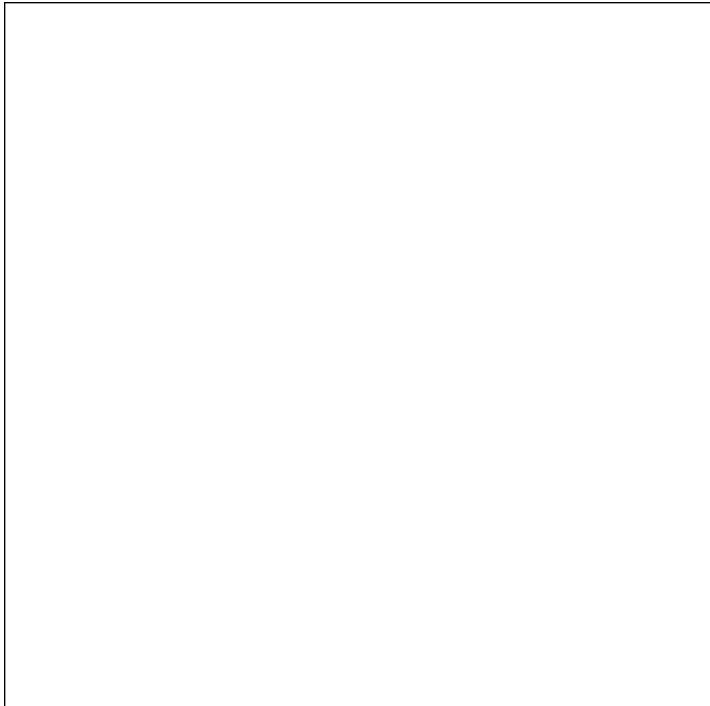




(uten bilder)

III nivå 2

- Ⓐ somali / nyorsk
- Ⓑ Abdí Muse
- Ⓒ Vusi Malindi
- Ⓓ Ursula Nafula



Avgjerd

Go'aan

## Barnebøker for Norge



[barnebøker.no](#)

Illustrert av: Vusi Malindi  
Skrevet av: Ursula Nafula

Go'aan / Avgjerd

Oversatt av: Abdí Muse (so), Espen Strangere-  
johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook  
(africanstorybook.org) og er videreført midt av  
Barnebøker for Norge ([barnebøker.no](#)), som tilbyr  
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>  
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
Namnliggivelse 4.0 Internasjonal Lisens.



Tuuladayda waxay lahayd dhibaatooyin badan.  
Waxaan samaynay saf dheer si aan biyo ooga  
soo dhaansano tuubada.

...

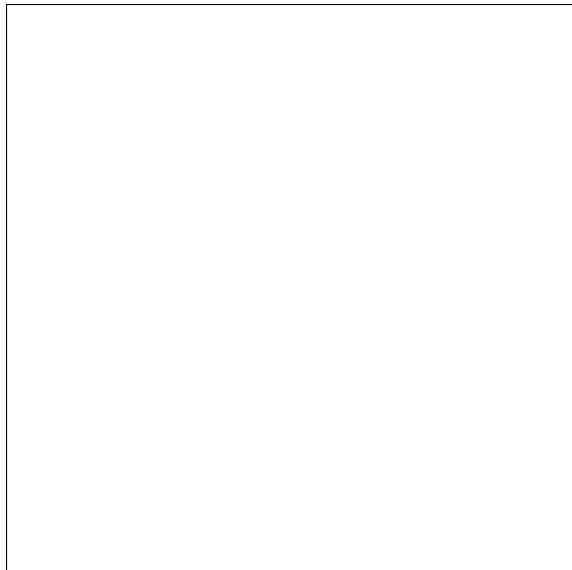
Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte  
oss på ei lang rekkje for å henta vatn frå ei  
pumpe.

Vi venta på mat som andre hadde gjøve oss.

...

kale.

Waxaan sugnay raashin ay nagu deedeen dad





Waxaan xirnay guryahanaga amin hore  
sababta oo ah tuugo.

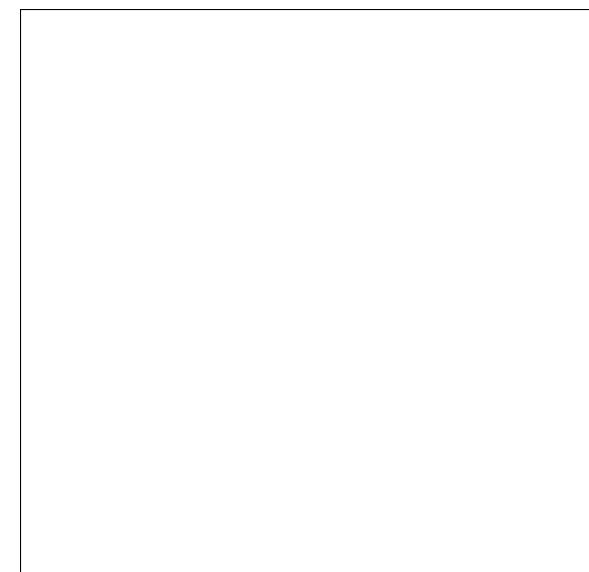
...

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.

Dhammaanteen waxaan ku dhawaaqnay,  
"Waan ku qasbanahay in aan badelno  
nolosheena." Maalintaas laga bilaabo waxaan  
ka wada shaqeynay inaan xallino  
dhibaatooyinkeena.

...

Vi ropte alle saman med éi stemme: "Vi må  
forandra liva våre." Frå den dagen  
samarbeidde vi for å løysa problema våre.



Ninkaale ayaa istaagay oo na yidhi, "Raggu

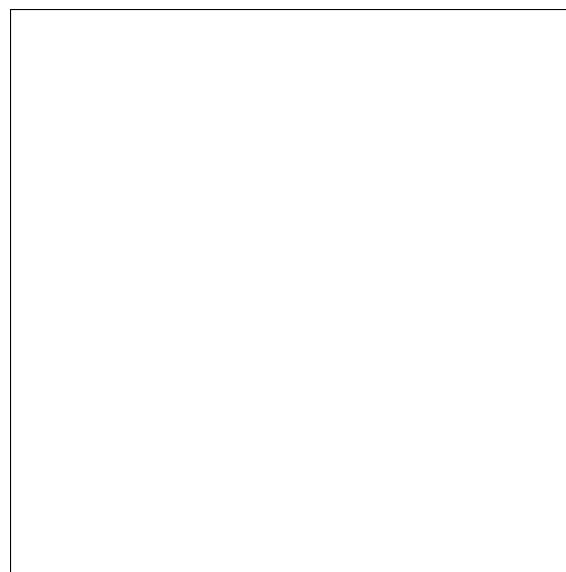
waxa ay qodi doonaan ceel."

...

Ein annan manн reiste seg og sa: "Menne  
skal grava ein brønn."

...

Mangе børn droppa ut av skulen.





Gabdhaha yaryar waxay ka shaqeyeen sidii  
adeegto tuulooinka kale.

...

Unge jenter jobba som hushjelper i andre  
landsbyar.

Haweeney ayaa tiri, "Dumarka way igu soo biiri  
karaan si ay u beeraan cuntada."

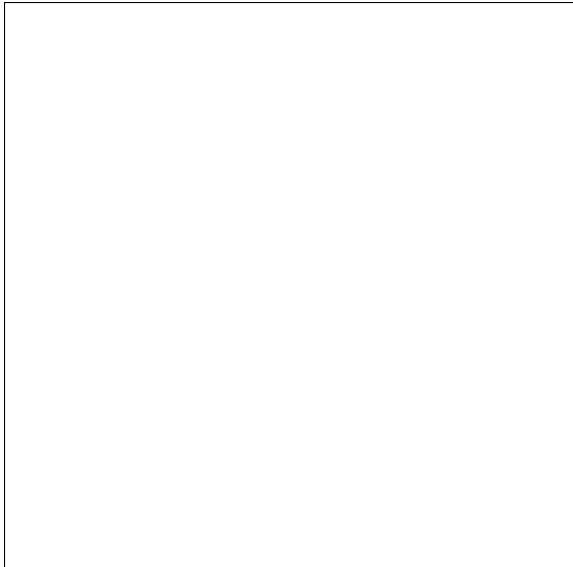
...

Ei kvinne sa: "Kvinnene kan verta med meg og  
dyrka mat."

Unge gūtar drevi rundt i landsbyen medan  
andre jobba på gardane til folk.

...

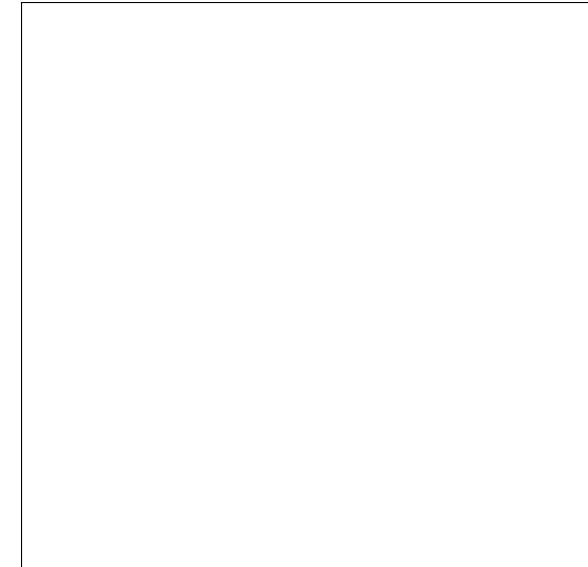
Willasha yaryar waxay ku wareegysteen  
agagarka tulada halka kuwa kale na ay ka  
shadeyeen beraha dadka.

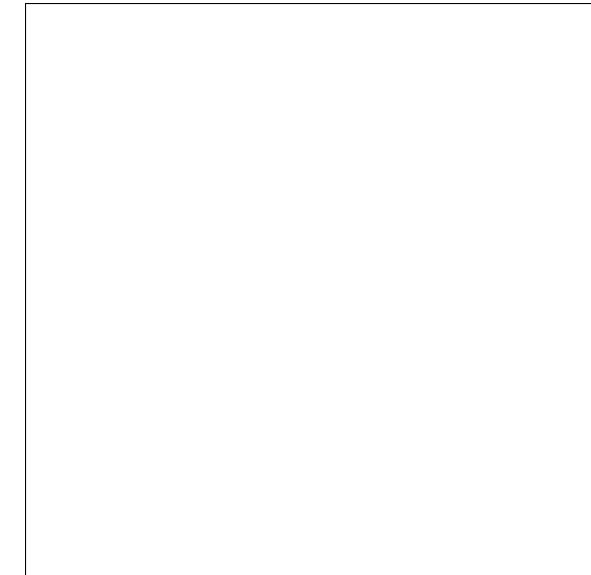


Atteärige juma, som sat på stammen til eit tre,  
ropte: "Eg kan hjelpe til med å samla soppel."

...

juma oo siideed jir ah, oo kufadhiyo jirriida  
geedka ayaa ku qeyliyay, "Waan kaa caawin  
karra nadiffinta."





Markii dabayshu kacdo, waraaqaha qashinka  
ayaa ka lalmado geedaha iyo dayrarka.

...

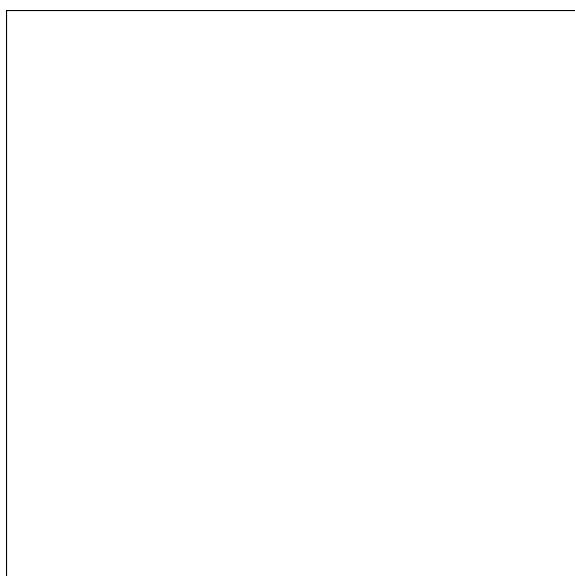
Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast  
på tre og gjerde.

Aabahay ayaa istaagay waxuuna yidhi,  
“Waxaan u baahanahay in aan wada shaqayno  
si aan u xallino dhibaatooyinkeena.”

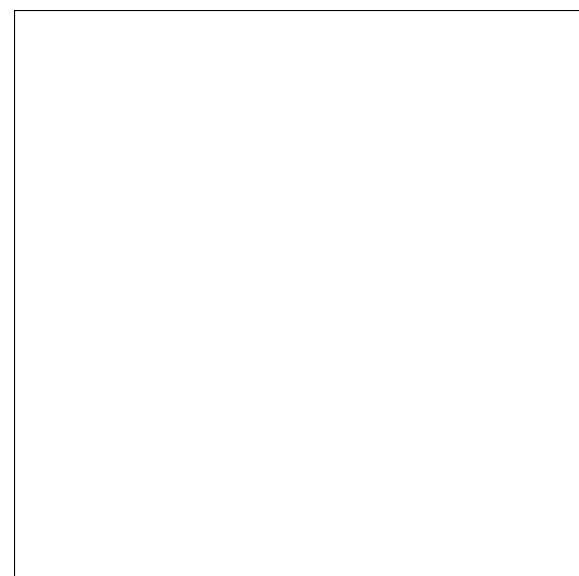
...

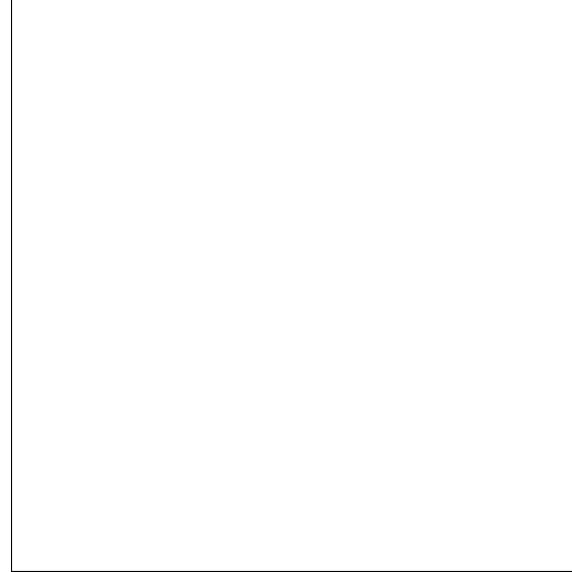
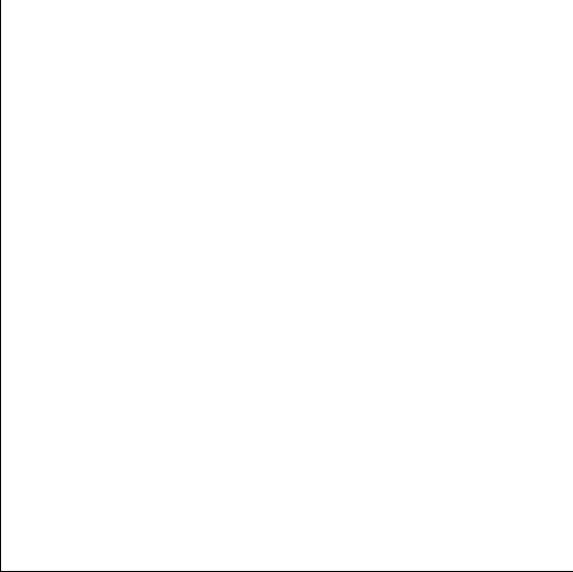
Far min reiste seg og sa: “Vi må samarbeida  
for å løysa problema våre.”

Dadka waxay iskugu soo urureen geed wayna  
hoostisa wayna dhagaysteen.  
Folk samla seg under eit stort tre og lytta.  
...



Dadka waxaa jarjarray dhalooyin jaabani kuwa  
oo loo tuuray si taxadar la, aan ah.  
Folk skar seg på glasbrot som folk hadde  
slengt fra seg.  
...





Kadib hal maalin, tuubada ayaa biyo la'aan  
laga dhigay weelashanadana faaruq bey  
ahaayeen.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og  
behaldarane våre vart tomme.

Aabahay ayaa guri guri ugu tagay asagoo  
waydiinayo dadka in ay ka qayb galaan shirka  
tuulada.

...

Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta  
på eit folkemøte.